

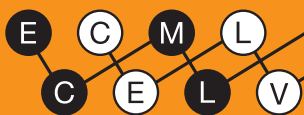
Blogs dans l'enseignement des langues vivantes

Mario Camilleri, Peter Ford, Helena Leja, Valerie Sollars



BLOGS

Blogs dans l'enseignement des langues vivantes



European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes



BLOGS

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) du Conseil de l'Europe s'investit depuis 1995 dans la promotion d'approches innovantes dans le domaine de l'éducation aux langues, en contribuant à mettre en œuvre et à disséminer de bonnes pratiques.

Les activités du CELV s'inscrivent dans le cadre de programmes à moyen terme et s'articulent autour de projets de recherche et développement. Ceux-ci sont conduits par des équipes d'experts internationales et portent notamment sur la formation de démultiplicateurs, la promotion du développement professionnel des enseignants et la création de réseaux d'expertise. Les publications du CELV résultant de ces activités reflètent l'engagement et l'implication active des participants et, en particulier, des équipes de coordination des projets.

Le deuxième programme à moyen terme du CELV (2004-2007) a comme thème général «Les langues pour la cohésion sociale: l'éducation aux langues dans une Europe multilingue et multiculturelle». A travers cette approche thématique, le programme vise à répondre à l'un des défis majeurs auquel nos sociétés doivent faire face en ce début de XXI^e siècle, en mettant en exergue le rôle que l'éducation aux langues peut jouer dans l'amélioration de l'intercompréhension et du respect mutuel entre citoyens en Europe.

Fondé à Graz, en Autriche, le Centre est un «Accord partiel élargi» du Conseil de l'Europe auquel 33 des Etats membres de l'Organisation ont adhéré à ce jour¹. S'inspirant des valeurs intrinsèques du Conseil de l'Europe, le CELV soutient la préservation de la diversité linguistique et culturelle et encourage le plurilinguisme et le pluriculturalisme des citoyens européens. Ses activités sont complémentaires à celles de la Division des politiques linguistiques, l'organe du Conseil de l'Europe chargé de l'élaboration de politiques et d'outils de planification politique en matière d'éducation aux langues.

Informations complémentaires sur le CELV et ses publications:

<http://www.ecml.at>

¹ Les 33 Etats membres de l'Accord partiel élargi du CELV sont les suivants: Albanie, Andorre, Arménie, Autriche, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Chypre, République tchèque, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Roumanie, République slovaque, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, «l'ex-République yougoslave de Macédoine», Royaume-Uni.

BLOGS:
Blogs dans l'enseignement des langues vivantes

Mario Camilleri
Peter Ford
Helena Leja
Valerie Sollars

Centre européen pour les langues vivantes

Editions du Conseil de l'Europe

Edition anglaise:

Blogs

Blogs. Web journals in language education

ISBN: 978-92-871-6236-6

Tous droits réservés. Aucun extrait de cette publication ne peut être reproduit, enregistré ou transmis, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit – électronique (CD-Rom, Internet, etc.), mécanique, photocopie, enregistrement ou tout autre manière – sans l'autorisation préalable écrite de la Division des éditions, Direction de la communication et de la recherche (Conseil de l'Europe, F-67075 Strasbourg cedex ou publishing@coe.int).

Les vues exprimées dans cet ouvrage sont de la responsabilité des auteurs et n'engagent pas la responsabilité du Conseil de l'Europe.

Couverture: Gross Werbeagentur, Graz

Impression: Bacherneegg, Kapfenberg

Mise en page: Christian Stenner

<http://book.coe.int>

Editions du Conseil de l'Europe

F-67075 Strasbourg Cedex

Centre européen pour les langues vivantes / Conseil de l'Europe

Nikolaiplatz 4

A-8020 Graz

Autriche

www.ecml.at

ISBN 978-92-871-6275-5

© Conseil de l'Europe, 2007

Sommaire

Introduction <i>Mario Camilleri</i>	5
Réflexions sur l'utilisation efficace des blogs en classe <i>Peter Ford</i>	7
Le blogage comme genre ou activité ?	8
Créer une communauté – les premières étapes	11
Construction explicite	11
Techniques de construction	12
Expériences d'écriture dans une classe de langues vivantes/deuxième langue: de la théorie à la pratique <i>Valerie Sollars</i>	15
Introduction	15
Buts et fonctions de l'écriture	15
Approches traditionnelles de l'enseignement de l'écriture	17
Les blogs	19
Les blogs en pratique	21
Références	25
Développement de la compétence écrite en cours de langue vivante <i>Helena Leja</i>	27
Les enjeux de l'écrit	27
Blog comme espace d'expression de l'apprenant	28
Blog en tant que réponse à des besoins psychologiques	29
Avantages de la participation au projet face au défi lié à l'écriture	30
Thématique abordée	31
Blogs et échanges interculturels	34
Pourquoi donc écrire?	34
Bibliographie et sitographie	35

Caractéristiques d'une plate-forme de rédaction de blogs à visée éducative	37
<i>Mario Camilleri</i>	
Plates-formes de rédaction de blogs	37
Aperçu de la conception	38
Déconstruction des blogs	39
Navigation dans la blogosphère	39
Organisation du travail	40
Modération du blog	41
Comptes utilisateur et sécurité du blog	41
Promouvoir le dialogue et l'esprit de communauté	42
Personnalisation et autres fonctionnalités	43
Références	43
Les auteurs	45

Introduction

La présente publication est le produit d'un projet du CELV qui a étudié durant trois ans la conception de plates-formes éducatives de rédactions de blogs et leur utilisation dans le cadre des cours de langues. Le CD inclus contient le corpus entier des blogs créés dans le cadre du projet – les bons, les mauvais, les très mauvais et les neutres. En se donnant la peine d'explorer cette masse de mots, on y trouvera de nombreux joyaux fascinants.

La présente brochure décrit l'expérience que nous avons accumulée en travaillant avec des enseignants et étudiants en langues qui faisaient leurs premiers pas dans le monde des blogs; elle s'adresse principalement aux formateurs d'enseignants et aux enseignants en langues qui souhaitent tirer profit des possibilités éducatives qu'offre le « Web inscriptible ». Il existe nombre d'excellents services d'hébergement de blogs à la disposition de l'enseignant innovant – Blogger, WordPress et Class Blogmeister permettent tous une utilisation éducative.

Si l'enseignant peut compter sur une assistance technique et si l'école possède un accès propre ou partagé à un serveur web, la plate-forme de rédaction de blogs proposée sur le CD peut être installée gratuitement afin d'être utilisée par un nombre illimité d'enseignants et d'élèves. Le logiciel fonctionne avec un serveur IIS (IIS5 ou supérieur avec ASP, MS Access et d'autres modules optionnels détaillés sur le CD). L'installation en elle-même ne se fait pas en deux clics de souris, étant donné qu'il faut impérativement configurer le système de manière à l'adapter au serveur: des compétences techniques sont donc requises en matière d'administration et de programmation de serveurs web. Une fois configurée, la plate-forme est bien évidemment accessible par tout navigateur Internet et ne nécessite qu'une maintenance limitée, si même il faut intervenir.

Quoique pleinement opérationnelle (elle est utilisée depuis plus d'un an par quelque 600 enseignants et élèves), la plate-forme n'est encore que dans les phases initiales de son développement. Elle est diffusée ici sous la LPG¹ afin d'encourager les développeurs à l'étendre et à l'améliorer. Au premier rang des projets de développement de la plate-forme figurent la conception d'une couche d'abstraction de données appropriée, l'intégration d'une variété d'arrière-plans de SGBD populaires (en particulier MySQL), la mise en œuvre d'une interface de programmation d'applications de rédaction de blogs adaptée et le portage de la plate-forme au format PHP.

1 Voir <http://www.gnu.org/copyleft/gpl.html>

Enfin, nos remerciements vont à tous les enseignants et aux centaines d'élèves qui, tant en Europe qu'au Brésil, ont bravement supporté les idiosyncrasies du logiciel au fil de ses révisions successives. Nous remercions également le CELV pour son appui tout au long du projet et en particulier tout son personnel qui nous a chaque fois donné envie de revenir au plus vite dans la charmante ville de Graz!

*Mario Camilleri
Coordinateur du projet
Université de Malte*

Mars 2007

Réflexions sur l'utilisation efficace des blogs en classe

Peter Ford

L'utilisation de blogs et d'autres nouvelles technologies collaboratives peut produire de formidables résultats, comme le résume un enseignant du projet Blogs du CELV.

En ce qui me concerne, en tant qu'enseignant blogueur, j'ai passé d'excellents moments. J'ai beaucoup apprécié cette expérience et j'aimerais qu'elle ne soit pas encore terminée. J'ai rencontré des gens de toute l'Europe, notamment des enseignants, et je me suis fait de bons amis. J'ai même retrouvé le fils d'un vieil ami dont je n'avais plus entendu parler depuis des lustres! J'ai lu beaucoup de choses intéressantes et, plus important, j'ai pu constater que mes élèves avaient considérablement amélioré leurs qualités d'écriture.

<http://blogs.ecml.at/article.asp?post=4807>

Il faut toutefois tempérer ce point de vue avec l'expérience blog d'un élève d'une autre classe, dans un autre pays. Même technologie, même projet, mais une expérience très différente.

Quel ennui, tous les élèves de ma classe ont choisi le même thème. Ça ne m'étonne pas que les autres élèves ne lisent pas nos blogs. C'est presque tous les mêmes!

Un examen cohérent de la conclusion du projet Blogs du CELV, qui a concerné 30 enseignants et 600 élèves de 23 nations différentes, constitue forcément un défi. Les 4 000 messages et 9 000 commentaires qui composent le projet sont à l'évidence une preuve brute et quantitative de son succès. Cependant, ce volume impressionnant de mots émane de contextes éducatifs et culturels variés qui illustrent la diversité des pays participants. Ajoutez à ce mélange les visions, opinions et méthodes de chaque enseignant en langues et la tâche consistant à tenter de faire ressortir des tendances qualitatives et de tirer des conclusions générales quant à l'efficacité d'ensemble des blogs dans l'enseignement des langues étrangères devient d'autant plus complexe.

Néanmoins, il apparaît clairement que la plate-forme Blogs du CELV, à l'instar d'autres logiciels de rédaction de blogs, est suffisamment souple et simple pour être utilisée avec succès dans des situations culturelles et éducatives très variées. Cela dit, comme un miroir, elle reflète aussi les préférences pédagogiques de chaque enseignant qui l'utilise avec ses élèves. En fait, la plate-forme est neutre. L'approche qu'ont les enseignants de l'enseignement et de l'apprentissage, associée à leur application aux élèves, semble présider au large éventail de résultats très différents, mais semblablement fructueux de la mise en œuvre de blogs. Autrement dit, ce que les enseignants ont modelé, encouragé et investi en termes d'utilisation des blogs dans leur enseignement est souvent reflété dans l'expérience d'écriture de leurs élèves.

L'on cherche ici à expliciter de manière générale le corpus des messages de blogs du CELV à la lumière des définitions du blogage à la fois comme activité et comme genre

émergent. En outre, on mettra l'accent sur quelques-unes des manières dont les blogs ont été utilisés par les enseignants et les élèves participant au projet Blogs. Il ne s'agira pas d'une description exhaustive; on cherchera plutôt à donner un aperçu de la souplesse et de l'adaptabilité du support blog pour servir diverses approches à l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères. Il faut espérer que cela encouragera les enseignants non seulement à naviguer par eux-mêmes sur les blogs du CELV, mais aussi à envisager de quelle façon le blogage pourrait donner plus de relief à leurs activités en classe.

Le blogage comme genre ou activité ?

Dans sa définition traditionnelle, un blog est un type particulier de site web constitué d'entrées régulières, ou messages, classés par ordre chronologique inverse – autrement dit, le message le plus récent apparaissant en haut de la page d'accueil. Généralement, les messages sont des textes courts, même s'ils incluent souvent des images, qui contiennent fréquemment des liens vers d'autres sites web. C'est là une caractéristique qui différencie le blogage de l'écriture traditionnelle d'un journal.

Si l'on applique cette définition du blogage à l'ensemble des messages rédigés dans le cadre du projet Blogs du CELV, on peut s'attendre à trouver approximativement le même nombre de liens hypertextes que de messages dans le corpus de référence. Cela dit, comme on le voit dans le tableau 1, les liens de ce type sont relativement moins nombreux dans les blogs du CELV que dans la moyenne des blogs pris dans leur ensemble.

Nombre total de messages	4250
Messages contenant au moins un lien hypertexte	786
Pourcentage de messages contenant des liens hypertextes	Env. 18 %

Tableau 1: Liens hypertextes dans l'ensemble des messages du projet Blogs du CELV (au 30 juin 2006)

La même tendance est reflétée dans les tableaux 2 et 3, dans lesquels le corpus des messages est réparti entre ceux qui ont été écrits par des élèves et ceux qui sont le fait d'enseignants. Ces derniers tendent à recourir plus régulièrement que leurs élèves aux liens hypertextes, souvent pour renvoyer vers des messages qu'ils souhaitent aborder avec leur classe. Les élèves n'ont pour leur part pas montré, du moins statistiquement parlant, d'intérêt particulier pour l'utilisation régulière de liens hypertextes dans leurs écrits. A cet égard, les blogs du CELV semblent se distinguer du modèle traditionnel qui définit les blogs.

Nombre total de messages rédigés par les élèves	3462
Messsages contenant au moins un lien hypertexte	444
Pourcentage de messages contenant des liens hypertextes	Env. 13 %

Tableau 2: Liens hypertextes dans les messages des élèves participant au projet Blogs du CELV (au 30 juin 2006)

Nombre total de messages rédigés par les enseignants	788
Messsages contenant au moins un lien hypertexte	342
Pourcentage de messages contenant des liens hypertextes	Env. 43 %

Tableau 3: Liens hypertextes dans les messages des enseignants participant au projet Blogs du CELV (au 30 juin 2006)

Les écrits réalisés dans le cadre du projet sont analysés en détail ailleurs dans cette publication, mais on notera toutefois que le blogage peut être vu non seulement comme une activité présentant certaines caractéristiques, mais aussi comme genre littéraire émergeant de plein droit. Richardson explique comment le blogage va au-delà du processus consistant à tenir un journal.

Bloguer, ce n'est pas simplement écrire sur un blog. Je ne pense pas que le fait d'écrire un journal relève du blogage car, justement, c'est écrire un journal. A mon sens, le processus commence par la lecture de ce que d'autres personnes ont écrit et la révision de ce contenu pour en vérifier la profondeur, la pertinence et la justesse. Il s'agit de relier ce contenu à d'autres idées pour en faire ressortir ce qu'il a d'important. Il faut donc y ajouter sa propre réflexion afin de le replacer dans un contexte, car ce n'est qu'en sachant comment une blogueuse vit ce qu'elle écrit que je peux déterminer si ses idées valent la peine que je m'y arrête. Enfin, il s'agit de faire des renvois vers ce contenu de manière à ce qu'il soit possible de remonter à l'origine des idées exprimées.

Will Richardson - <http://www.eschoolnews.com/eti/2004/12/000414.php>

En ce sens, le blogage fait appel à de plus grandes qualités d'ordonnement de la pensée, telles que la capacité à évaluer et synthétiser.

Peu d'éléments permettent d'avancer que les élèves ou les enseignants participant au projet Blogs se soient régulièrement inspirés des idées, écrits et conversations d'autres personnes et les aient synthétisés en faisant montre de qualités avancées d'ordonnement de la pensée, comme le décrit Richardson. Pourtant, certains

enseignants ont vraiment essayé de solliciter des compétences complexes chez leurs élèves, par une combinaison habile de modélisation, de directives, d'encouragements et de questionnement.

Le niveau et l'expérience en langues étrangères de la majorité des élèves participants rendent plus difficile le recours à ces compétences complexes dans tous les contextes. Les enseignants doivent souvent se concentrer sur le développement et la consolidation de compétences linguistiques de base afin que leurs élèves puissent ensuite disposer des outils nécessaires pour exprimer des idées complexes dans une langue étrangère. Dans un commentaire relatif à un message sur la possibilité d'aborder en cours de langues aussi bien des questions controversées que des événements de la vie courante, un enseignant écrit:

Malheureusement, mes élèves de cinquième qui n'étudient la langue que depuis moins de deux ans ne possèdent pas les compétences linguistiques nécessaires pour traiter du sujet que vous abordez ici de manière intéressante. J'ai peur que nous devions parler de chiens, de chats et d'autres banalités avant de pouvoir passer aux choses sérieuses...

<http://blogs.ecml.at//article.asp?post=2706>

Cela ne veut pas dire que les blogs n'apportent rien à l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et de la pensée. Le fait de situer les blogs du CELV en dehors des définitions strictes du blogage, que ce soit comme activité ou comme genre, n'a rien d'une critique; simplement, on observe qu'il est possible d'utiliser un blog sans vraiment bloguer. En outre, le projet Blogs du CELV témoigne de la souplesse de la plate-forme de rédaction de blogs, qui peut être mise entre les mains d'éducateurs et avoir des effets bénéfiques sur l'enseignement et l'apprentissage. C'est vers cela que nous allons maintenant nous tourner.

Selon les évaluations réalisées auprès des élèves qui ont pris part au projet du CELV, il est clair que l'utilisation de blogs dans les cours de langue étrangère a dans l'ensemble été perçue comme un facteur positif et motivant. Il faut toutefois se rappeler qu'il s'est agi d'un projet à relativement court terme et que le simple fait de sortir de l'ordinaire en utilisant les blogs a pu suffire à motiver les élèves à lire, écrire et établir des liens. Cela dit, le vrai défi pour l'enseignant serait d'entretenir ce désir au-delà du « facteur nouveauté » pour voir l'intérêt se maintenir à moyen et à long terme.

Un certain nombre d'approches et de techniques utilisées durant le projet Blogs sont apparues comme se prêtant bien à encourager un esprit communautaire motivant et pourraient constituer des points de référence importants pour toute mise en œuvre à plus long terme de blogs.

Créer une communauté – les premières étapes

Pour un enseignant, le fait d’avoir une idée précise de la manière dont la plate-forme de rédaction de blogs peut être adaptée à sa propre communauté est important s’il souhaite donner au projet une direction claire. Partager et négocier cette vision avec les élèves renforce le sentiment de propriété commune et favorise en chacun la conscience de sa propre utilité.

En proposant aux élèves des stratégies de blogage et des directives claires, en plus d’une aide linguistique, on leur permet de saisir l’intérêt du blog comme média et de l’intégrer à leurs propres activités en ligne. Connaître les expériences passées et présentes des élèves en matière de blogage et autres environnements en ligne aidera non seulement à évaluer leurs compétences techniques, mais aussi à identifier ceux dont le savoir-faire en la matière pourra être exploité dans l’intérêt du projet. Nombre d’élèves seront forcément familiers de la communication et des environnements collaboratifs en ligne et il est tout à fait possible que certains soient « techniquement » plus à l’aise que l’enseignant. Tirer profit de ces capacités en les associant à l’enseignement des langues et aux buts de l’apprentissage peut avoir un effet libérateur et motivant, alors qu’essayer de les nier risque au contraire d’être contre-productif.

En examinant et en valorisant l’expérience en ligne des élèves, on connaîtra également mieux leurs styles de conversation et de rapports « par défaut » dans les environnements web. Ceci est important pour décider s’il faut laisser libre cours à ce style de conversation par défaut ou en relever le niveau lorsque l’on écrit sur un blog. La fonctionnalité de « commentaires » des blogs du CELV est à cet égard un cas d’école.

Construction explicite

Le recours relativement faible aux liens hypertextes de la part des élèves dans le cadre du projet contraste avec les dizaines de milliers de commentaires postés sur les blogs étudiants. Les commentaires des élèves prennent bien souvent la forme de textes courts et informels ou de questions sans réponse, illustrant dans les deux cas une communication à sens unique. Il semble que sans orientations spécifiques quant à l’objectif et à la technique du commentaire, le style et le positionnement langagier qui prévalent par défaut dans l’interaction entre les apprenants rappellent les sites de *chat* ou les services de messagerie instantanée. Cette tendance n’est d’ailleurs pas nécessairement négative: le caractère décontracté et familier de ce type de communication peut avoir un effet rassurant sur les élèves, notamment dans les phases initiales d’un projet. Cependant, si l’objectif est de parvenir à une communication plus substantielle et soutenue à travers le processus de commentaire, il faut les former de manière explicite à une gamme plus large de techniques de commentaire.

Les commentaires des enseignants sont de toute évidence rédigés dans un but bien précis. Ils s'en servent pour discuter et créer des liens avec leurs collègues, qui constituent un public et « réseau d'entraide » informel. Leurs propres élèves et ceux de la communauté plus large des blogs du CELV sont suivis par les enseignants, encouragés et invités à discuter plus avant par l'intermédiaire de commentaires et de questions. Bien souvent, pourtant, les élèves ne répondent pas aux questions et manquent ainsi l'occasion de créer un lien et d'approfondir la conversation. Le fait de faire état de leurs réussites dans l'utilisation des commentaires peut être un moyen pour les enseignants de donner aux élèves un aperçu des possibilités pratiques qu'offrent les liens créés par ce biais.

Les contraintes de temps inhérentes aux programmes scolaires, de même que les problèmes d'accès Internet à la maison, peuvent expliquer pourquoi les élèves n'ont pas suffisamment de temps « officiel » pour lire les commentaires qu'ils reçoivent et y répondre. Les élèves qui perçoivent leur blog comme un devoir scolaire, plutôt que comme une tribune d'expression libre et de communication, sont par ailleurs peu enclins à consacrer une partie de leur temps libre à gérer leur page et à répondre aux commentaires.

Techniques de construction

Après le lancement de la communauté de blogage, les enseignants peuvent adopter un certain nombre d'approches effectives pour entretenir l'intérêt et encourager la lecture, l'écriture et l'apprentissage indépendant.

- Choisir pour les cours consacrés aux blogs des thèmes variés et attractifs permet de conserver toute l'attention des élèves. Il est facile d'utiliser un blog pour donner aux exercices la forme d'un devoir en ligne. Ce type d'exercices peut constituer un tremplin offrant aux élèves la possibilité de travailler individuellement, mais si l'on compte trop sur cette approche, on court le risque illustré par le commentaire d'un élève qui figure au début de cette partie. Lorsque tout le monde traite le même thème de la même manière, l'activité peut vite devenir ennuyeuse – non seulement pour les élèves eux-mêmes, mais aussi pour leurs lecteurs.
- Utiliser des supports provenant de blogs extérieurs au projet est une manière efficace de modeler et d'encourager la collaboration.

Dolors aborde dans son blog un sujet intéressant qui met en parallèle le système éducatif de son pays et d'autres nations européennes avec les résultats de l'enquête du PISA. Votre objectif, cette semaine, est d'écrire un message sur ce qu'il y a de positif à aller à l'école en Finlande et ce qui, à votre avis, fait le succès des écoles finlandaises.

<http://blogs.ecml.at//article.asp?post=4216>

- Le fait que les enseignants écrivent régulièrement sur leurs blogs illustre à la fois le processus d'écriture et la valeur innée de la communication dans une autre langue. C'est particulièrement important si les enseignants veulent encourager les élèves à écrire librement sur leur propre blog en dehors des heures de cours.
- Lorsque les enseignants mettent en avant ce qu'écrivent leurs élèves, notamment par l'intermédiaire de liens hypertextes, ils leur apportent de nouveaux lecteurs, ce qui a pour effet de les encourager, puisque leur travail s'en trouve valorisé. Cette démarche sert aussi de modèle pour l'important processus qui consiste à créer une communauté d'idées entre les étudiants.

A l'occasion de la semaine de la langue française, Diana et Klara ont écrit des poèmes. Allez les lire, ils sont très beaux. Daein nous donne, lui, des secrets d'internautes. Barbora demande si, comme elle, vous aimez les bienfaits du vélo.

<http://blogs.ecml.at//article.asp?post=4405>

- Encourager les élèves à commenter ce qu'écrivent les uns et les autres est particulièrement utile lorsqu'il s'agit d'élaborer avec eux des directives visant à définir l'objectif du commentaire.
- Indiquer des sites web utiles sur les blogs des enseignants offre aux élèves des possibilités alternatives d'apprentissage en dehors du contexte scolaire et les encourage à s'approprier leur apprentissage. Les inviter à trouver par eux-mêmes des ressources en ligne et à en donner les références leur permet d'apprendre des choses aux autres et de leur faciliter les choses.
- Les enseignants qui posent des questions intéressantes afin de lancer la discussion avec les élèves linguistes obtiennent souvent des réponses intéressantes.
- Si l'activité en ligne ou en classe commence à se ralentir, l'enseignant peut motiver ses élèves en rappelant l'intérêt et la portée de l'objectif qu'ils poursuivent.

Décidément, il y a des blogueurs parmi nous qui sont apparemment en hibernation: depuis un certain moment, ils ne donnent plus signe de vie! Ce qui est pire, c'est qu'ils ont juste créé la page d'accueil, rédigé un ou deux messages et qu'ils se sont rendormis après. C'est vraiment dommage, car un blogueur est censé apporter sa contribution à la blogosphère: il est membre d'une communauté virtuelle, avec laquelle il est censé rester en contact, en rédigeant des messages et en publiant des commentaires régulièrement.

<http://blogs.ecml.at//article.asp?post=3830>

- Fêter des réussites et des événements sur les blogs est une bonne manière, pour les enseignants comme les apprenants, de conserver des traces. Par exemple, un enseignant en visite à Paris a chargé ses élèves de donner des nouvelles de leur voyage par blog interposé. Autre illustration marquante, les élèves de la classe de blogage grecque se sont rendus dans l'école des blogueurs néerlandais. Tous

les participants à la rencontre ont raconté l'événement sur leur blog, de leur propre point de vue, donnant lieu à un formidable compte-rendu collectif.

Nombre des idées présentées ci-dessus sont simplement des adaptations en ligne de principes et outils pédagogiques que bien des enseignants utilisent déjà naturellement dans leur activité. D'autres enseignants et élèves sont déjà en train d'explorer les différentes utilisations que l'on peut faire des blogs dans le cadre scolaire et l'on peut être sûr qu'ils trouveront beaucoup d'autres manières innovantes d'enrichir ainsi l'enseignement et l'apprentissage. Un blog est un outil de plus à la disposition des enseignants et élèves créatifs et le projet Blogs du CELV n'a fait que le confirmer. Un enseignant a qualifié le projet de « spirale infinie de liens » et l'une de ses collègues résume de la manière suivante l'effet que le projet a produit sur sa classe:

Je ne peux pas vous décrire l'atmosphère qu'il y avait en classe pendant ce dernier cours. Il y avait un silence imposant, rempli du bruit des claviers! C'est un projet bien réussi!

<http://blogs.ecml.at//article.asp?post=4219>

La plate-forme de rédaction de blogs du CELV a donné aux enseignants la liberté d'exprimer leur relation en ligne aux élèves d'une façon chaque fois particulière à leur contexte éducatif et reflétant leurs préférences méthodologiques et stylistiques. Voilà qui doit être rassurant pour les éducateurs qui envisagent de s'embarquer dans une aventure de blogage avec leurs élèves. Il leur suffit d'adapter au domaine du blog les compétences, techniques et méthodes qui fonctionnent bien avec leur classe. Les principes qui président un enseignement considéré de qualité doivent rester les mêmes, que l'on travaille ou non en ligne. Pour résumer, c'est l'enseignant qui définit le ton et le programme lorsqu'il décide d'avoir recours aux blogs. Pourquoi ne pas tenter l'expérience vous-même?

Expériences d'écriture dans une classe de langues vivantes/deuxième langue: de la théorie à la pratique

Valerie Sollars

Introduction

Ce chapitre est composé de deux grandes parties: la première consiste en une présentation des approches d'écriture qui sont généralement encouragées dans les cours de langues traditionnels, ainsi que de leurs caractéristiques et de leurs différentes formes. En outre, il sera fait référence à des approches plus récentes reposant sur la technologie et pouvant par conséquent servir à motiver davantage les élèves dans leurs expériences d'écriture.

La deuxième partie du chapitre est axée sur les expériences d'écriture d'un groupe d'élèves et de leurs enseignants qui ont eu recours aux blogs en tant qu'outil d'écriture visant à promouvoir l'utilisation de l'anglais et du français dans les classes de langues vivantes.

Enfin, le chapitre se termine sur quelques réflexions et observations quant aux procédés, produits et résultats du projet Blogs.

Buts et fonctions de l'écriture

Avant d'examiner les approches d'écriture, il est intéressant de passer en revue les raisons pour lesquelles l'écriture est utilisée quotidiennement, en dehors de la classe. En tant que compétence langagière essentielle, l'écriture sert de nombreuses fins. Les activités d'écriture et leurs produits:

- fournissent un moyen de communication lorsque le destinataire et l'émetteur ne se trouvent pas physiquement à proximité;
- offrent la possibilité d'entretenir des relations sociales et de partager des informations personnelles;
- permettent aux personnes de consigner leurs émotions, leurs sentiments de joie, de peur ou d'anxiété;
- sont un moyen de diffuser des informations et des nouvelles;
- constituent une trace permanente;

- peuvent servir de distraction et de divertissement;
- aident les participants à acquérir des compétences et en font des lecteurs et des auteurs persuasifs, critiques et capables d'analyse.

Compte tenu de ces fonctions variées, les activités d'écriture comprennent naturellement un large éventail de formes et de présentations, comme illustré par ailleurs dans ce chapitre. Le but de l'exercice d'écriture et le public auquel il s'adresse sont deux facteurs essentiels qui doivent être pris en considération lors de la rédaction de dissertations écrites. La plupart des devoirs d'écriture donnés aux élèves ont par nature un public plutôt limité, à savoir l'enseignant et les autres élèves. Cependant, il leur est possible de franchir les limites de la classe. Il incombe aux enseignants de préparer et de proposer à leurs élèves des travaux d'écriture motivants qui conviennent et correspondent aux besoins de l'écrit extérieur à l'école.

Dès leur plus jeune âge, les enfants qui grandissent dans un monde caractérisé par l'écrit voient bien pourquoi les gens lisent et écrivent. Le savoir qui en résulte doit être mis en évidence dans les cours de langues afin d'encourager les expériences d'écriture riches, pertinentes et pragmatiques chez les élèves de tout âge. En fonction de la façon dont l'enseignant présente une expérience d'écriture et en supposant que les tentatives des enfants vont être valorisées et partagées par leurs pairs, ceux-ci peuvent être convaincus que l'écriture présente un intérêt qu'on ne retrouve pas forcément ailleurs. Par exemple, la permanence de ce que nous écrivons peut aider les auteurs à revenir sur leurs écrits et à retracer leur progression au fil du temps.

Lorsque l'on examine les expériences d'écriture des enfants et des élèves dans des contextes d'enseignement formels, un certain nombre de questions se posent. Comment et quand les enfants commencent-ils à écrire? D'où leur viennent leurs idées? Y a-t-il vraiment « évolution de l'écriture »? Comment les enfants acquièrent-ils leurs compétences d'écriture et comment cette progression se traduit-elle lorsqu'elle s'applique à une deuxième langue ou à une langue étrangère?

Graves (1983) considère que les raisons pour lesquelles nous écrivons changent avec le temps. Entre 4 et 7 ans, l'écriture relève de l'expérimentation: les enfants sont encouragés à laisser leur trace sur du papier, en utilisant n'importe quel moyen disponible. Entre 7 et 9 ans, ils commencent à apprendre les rudiments de l'écriture, notamment en ce qui concerne la ponctuation. A partir de 9 ans, les enfants écrivent pour trouver une voix, pour s'exprimer, pour critiquer le travail des autres et faire part de leur opinion.

Afin d'établir une progression dans l'écriture, il semble approprié d'examiner l'évolution dans la maîtrise d'autres techniques linguistiques. Des recherches menées dans les années 80 ont démontré que le développement des capacités d'écoute, d'expression orale, de lecture et d'écriture n'est pas un processus séquentiel, mais que ces quatre compétences se développent simultanément et en rapport les unes aux autres (Sampson, 1986). Cette évolution d'ensemble du langage, y compris le perfectionnement des compétences écrites, se caractérise par une interaction

significative dans laquelle des novices participent et collaborent avec des personnes expérimentées et où la possibilité d'essayer et de se tromper, dans un contexte de soutien, est encouragée par les bons modèles.

Le contexte familial constitue l'environnement primaire qui favorise le langage et l'acquisition des notions élémentaires de lecture et d'écriture (Hannon, 2000). Cependant, les éléments de ce développement précoce doivent être étendus aux situations en classe. Bien que ces dernières puissent être caractérisées par un enseignement formel et la promotion de compétences linguistiques spécifiques, il est impératif pour les enfants et les élèves d'avoir des référents qui valorisent leurs tentatives de lecture et d'écriture, fournissent des approches pratiques et interactives et orientent leur alphabétisation à travers des discussions et des réflexions perspicaces sur leur production.

Pour que les enfants et les jeunes élèves réussissent dans leurs tentatives d'écriture, les adultes intervenant en classe doivent être de bons modèles (Novelli). Il est plutôt délicat de se trouver dans une situation où l'enseignant attend de ses élèves qu'ils produisent un travail qu'ils n'ont jamais essayé de faire eux-mêmes. C'est particulièrement important si l'écriture est considérée comme un processus comprenant les étapes de rédaction, de relecture et de révision avant la publication finale. Il est plus facile pour les adultes de former, de soutenir et d'aider les élèves à surmonter leurs difficultés d'écriture dès lors qu'ils en ont fait eux-mêmes l'expérience.

Une autre manière de favoriser la participation des enfants et des élèves aux expériences linguistiques consiste à ce que les adultes et les camarades de l'élève montrent un véritable intérêt pour ce qu'il fait, par exemple en lui posant des questions, notamment ouvertes, pour provoquer des réactions et lancer des discussions avec les enfants et les élèves au sujet de leurs travaux (Power). Une telle démarche aide les élèves à porter un regard plus critique sur leurs propres travaux.

Approches traditionnelles de l'enseignement de l'écriture

Afin de proposer aux apprenants des expériences favorisant les diverses fonctions de l'écriture, l'enseignement en la matière se concentre généralement sur la présentation de différents genres. Le tableau ci-dessous donne un aperçu de certains des genres d'écriture les plus fréquemment enseignés dans les écoles. Les formes de présentation sont seulement des exemples et ne se limitent pas nécessairement à un genre particulier.

	But	Caractéristiques	Formes
Descriptif	Une description intensément vivante d'un lieu, d'une personne, d'un objet ou d'un évènement	Descriptions minutieuses, détaillées qui peuvent reposer sur un langage sensoriel pour évoquer des sons, des odeurs, des éléments visuels Langage figuratif Accent mis sur la précision du choix des mots afin de fournir des illustrations précises	Descriptions de personnage Lieux d'intérêt Descriptions de villes, de pays Mémoires Biographies
Narratif	Donner des explications ou des directives dans le but d'informer et/ou d'enseigner quelque chose au lecteur	Une idée principale exposée clairement et ciblée. Peut être soutenue par des informations provenant de diverses sources. Est factuelle et aussi fidèle que possible. Organisation et présentation très ordonnée et logique.	Lettres, communiqués, définitions, guides, brochures
Persuasif	Vise à se montrer critique ou à produire un effet sur le lecteur	Exposer une opinion; présenter un argument; soutenir ses propres convictions, même avec des statistiques ou des sources établies; conclure par des recommandations, renvois solides.	Courrier des lecteurs (critiques; suggestions; points de vue), affiches, brochures, publicités
Poésie	Aide les auteurs à être créatifs, imaginatifs tout en étant succints et précis par le choix des mots	Accentuations de règles données aux rimes et aux allitérations, bien que ce ne soit pas obligatoire; forme – strophes et vers; et diction – choix minutieux des mots.	Strophes composées de deux vers qui riment, limericks, sonnets, haïku
Technique	Informations spécifiques et ciblées relatives à un thème, un problème ou une question. Appelle une réponse du lecteur	Introduction ; élaboré à partir d'une question en fournissant un contexte pertinent; discussion en référence à des particularités et caractéristiques spécifiques; résumé pour expliquer et/ou renforcer l'utilité du produit ou de son application	Généralement associé à la rédaction de rapports; formulaires, questionnaires & évaluations

Tableau 1 : Genres d'écriture (adapté du site *The Writing Site*, disponible à l'adresse suivante : <http://thewritingsite.org/>)

Dans les cours de langues, l'une des manières traditionnelles de cibler et de promouvoir les expériences d'écriture auprès d'apprenants d'âges variés n'est autre que l'écriture créative. Selon Morrissey (2003), celle-ci offre la possibilité aux étudiants:

- de s'exprimer et de faire connaître leur opinion. Cela favorise une expérience plus stimulante et motivante, étant donné que les élèves puisent dans leurs intérêts personnels tout en ayant l'occasion de faire appel à leur imagination;
- de s'amuser avec le langage. Ce faisant, les élèves auteurs doivent veiller à ce que l'effet souhaité soit obtenu;
- de s'entraîner et d'apprendre comment choisir le vocabulaire avec précision et utiliser un langage figuratif, tels que des tournures idiomatiques, des métaphores et des expressions afin d'améliorer leur texte.

Les expériences d'écriture créative réussies insistent sur l'écriture comme processus. Pour les auteurs timides ou réticents, le fait de commencer par une séance de remue-méninges ou une discussion dans un groupe plus ou moins grand peut faire la différence. D'abord, les élèves peuvent être encouragés à collaborer autour d'un travail d'écriture. Ils doivent aussi comprendre que leur première tentative n'est pas destinée à être publiée ou diffusée. Le fait de prendre du recul par rapport au texte et de s'accorder le temps nécessaire pour relire et modifier le brouillon afin de s'assurer du choix des mots, de la cohérence au sein et à travers des sections, de l'ordonnancement logique et approprié des idées et du respect des règles orthographiques et de ponctuation fait partie des processus de rédaction et de révision qui précèdent la diffusion d'un produit final.

La rédaction d'un journal est également un moyen largement utilisé pour inciter les étudiants à coucher leurs pensées, sentiments, opinions et idées sur le papier. Elle peut prendre la forme d'un compte-rendu quotidien des événements ou d'un journal personnel, généralement appelé journal intime. A l'instar de l'écriture créative, les journaux servent à encourager l'écriture, étant donné qu'ils sont censés faire appel aux intérêts de l'auteur/rédacteur. Ils peuvent être aussi personnels ou impersonnels que leur auteur le souhaite. Les avantages éducatifs de la rédaction d'un journal sont les suivants:

- Choix personnel et par conséquent intérêt accru pour le sujet;
- Autonomie de l'apprenant concernant la détermination du thème.

Les blogs

L'évolution rapide de la technologie a donné naissance à de nouvelles formes de communication entre les gens. Les courriels, l'accès à Internet, l'envoi de messages via des téléphones portables et l'utilisation de forums de discussion ont (ou ont eu) un effet

sur la façon dont les gens communiquent et écrivent, sur la fréquence à laquelle ils communiquent et peut-être sur le contenu. Dans le cadre du présent travail, on se concentrera essentiellement sur les blogs et le blogage comme moyens de promouvoir l'écriture auprès des élèves. Qu'est-ce que les blogs offrent de plus que les autres approches plus classiques de l'écriture? Comment les blogs peuvent-ils être utilisés pour encourager l'utilisation d'une deuxième langue ou d'une langue étrangère?

Les blogs sont comparés à des journaux en ligne, notamment intimes, qui offrent aux élèves la possibilité de réfléchir par écrit à un sujet donné. A travers les messages postés sur des blogs, les élèves ont un véritable public, plus large, qui s'étend au-delà de l'enseignant et des camarades, de l'école et du pays! La communauté des collaborateurs et participants est en effet considérable.

Dès lors qu'ils s'adressent à un public plus large, les élèves doivent être plus soucieux de la manière dont ils vont s'exprimer. Une attention plus grande doit être portée au contenu si l'on veut que le message soit compréhensible pour un public international. Des difficultés d'expression pourraient entraîner des incompréhensions; il convient de choisir ses mots avec soin afin que le message passe. De plus, les destinataires ne sont plus les mêmes. Le texte s'expose aux réactions d'un public connu, mais aussi d'un public inconnu. L'enseignant et les camarades ne sont plus les deux seules sources de savoir, d'information ou d'interaction. Les camarades et les autres membres de la communauté blogueuse bénéficient tous d'un accès égal; les réactions peuvent donc émaner de personnes plus ou moins familières.

Autre révolution dans les classes, les réponses aux messages peuvent être immédiates. Les enseignants et les collègues ont la possibilité de répondre rapidement au blog d'un élève, en proposant une correction instantanée, chose impensable avec les méthodes d'évaluation classiques sur papier, cela pour une gestion nettement plus rapide!

Les blogs présentent en outre l'avantage d'offrir aux parents un accès à la classe de leur enfant. Ils peuvent consulter ses devoirs, lire ce qu'il écrit et peut-être même apprendre de nouvelles choses sur leur progéniture. Le blog peut servir de catalogue d'écriture, montrant la progression de l'élève à mesure que l'année avance.

Huffaker (2004) recommande l'utilisation des blogs en classe, car ils favorisent « l'expression personnelle et un contenu très personnalisé ». A la faveur d'une analyse des blogs existants, Huffaker résume certains des avantages offerts par les blogs, notant que leurs utilisateurs peuvent:

- aller chercher des actualités sur lesquelles écrire et ensuite modifier le travail des uns et des autres ou y réagir;
- ajouter des commentaires ou des critiques au sujet des lectures communes à toute la classe.

Par ailleurs, les blogs représentent aussi un outil d'écriture utile pour les enseignants, qui peuvent:

- utiliser les blogs pour mettre en évidence certains écrits ou certaines contributions de leurs élèves;
- se centrer sur le contenu, la participation et la documentation des travaux complétés;
- offrir un service de soutien scolaire où les enseignants eux-mêmes participent et partagent des idées.

Indépendamment des thèmes, des présentations et des styles ou genres d'écriture choisis par les auteurs, les bons blogs se caractérisent par trois éléments: la fréquence, la brièveté et la personnalité (Evans, cité dans Mortensen & Walker (2002)). Il semble que ces ingrédients sont la clé du succès d'un blog, dont le but est de susciter des réactions.

Grâce à cet aperçu des avantages liés aux blogs et des nombreuses possibilités d'écriture qui s'offrent aux élèves, il peut être intéressant de mentionner certains messages d'élèves et d'enseignants ayant participé au projet Blogs. Comment les élèves et les enseignants ont-ils réagi à l'utilisation de blogs dans leur classe de langues? Cela a-t-il favorisé l'émergence d'une écriture plus riche?

Les blogs en pratique

Pour conclure, certaines des façons dont les blogs ont été utilisés par les participants au projet actuel sont présentées ci-dessous.

L'utilisation des blogs par les enseignants

- En tant qu'outil d'écriture grâce auquel les élèves ont affiné certaines compétences techniques. Les enseignants ont donné des informations explicites et séquentielles.

3^e NOTE A MES ELEVES - ajouter un lien

Cette semaine, nous essaierons tous d'ajouter un "lien" à un nouveau message. Pour cela, vous devez suivre la procédure suivante :

1. Ouvrez votre blog et connectez-vous à l'aide de votre mot de passe.
2. Ajoutez un nouveau message.
3. Rédigez le message et inscrivez le mot (thème) que vous voulez associer à une page externe, par ex. Panathinaikos/Olympiakos/Break dance/jeux vidéo/votre chanteur favori ou tout autre centre d'intérêt que vous souhaitez faire partager à vos lecteurs.
4. Réduisez la fenêtre de votre blog (-).
5. Ouvrez le navigateur Internet (Mozilla Firefox sur les ordinateurs de l'école).

6. A l'aide d'un moteur de recherche, trouvez la page web qui vous intéresse.
7. Copiez l'URL (www, etc.) et fermez la page.
8. Rétablissez la fenêtre de votre blog (+).
9. Ouvrez le menu qui se trouve dans le coin supérieur gauche de la fenêtre de votre message et cliquez sur le lien représentant une chaîne.
10. Collez votre URL et fermez la fenêtre (en cliquant sur TERMINE) et retournez sur votre blog; il ne vous reste qu'à le sauvegarder ou à le publier.

(Un enseignant de Grèce)

- Pour diriger et orienter les élèves vers des thèmes sur lesquels il peut être intéressant d'écrire.
- Demander aux élèves d'entamer avec d'autres un dialogue en répondant à de véritables requêtes.

Cette semaine, vous allez devoir écrire un message sur ce qu'il y a de positif à aller à l'école en Finlande et ce qui, à votre avis, fait que les écoles finlandaises connaissent autant de succès. Pour commencer: 1. Lisez le message de Dolors, assurez-vous de bien en comprendre le texte (voir la liste de mots/la feuille consacrée à l'instruction « ping »). 2. Allez sur le blog de Dolors (Espagne) et lisez le message d'Arnu qui se trouve à la fin du texte de Dolors en cliquant sur le lien (ping). Vous pouvez lui adresser directement un commentaire, mais votre tâche principale consiste à répondre à ses questions dans votre propre message. Vous pouvez n'écrire que sur une ou deux grandes questions ou bien répondre en termes plus généraux. Par exemple, pensez-vous que les élèves finlandais travaillent dur pour obtenir de bonnes notes, les élèves finlandais aiment-ils l'école, les enseignants finlandais sont-ils bons, les Finlandais en général prennent-ils l'école au sérieux, les écoles et les parents ont-ils de grandes attentes?

(Un enseignant de Finlande)

- Inviter les apprenants à développer des thèmes en extrapolant les informations de départ.

Il semble que le message de Rebecca sur le karaté ait attiré l'attention de certains blogueurs; par conséquent, Rebecca, dis-nous-en un peu plus sur les règles, caractéristiques, etc. du karaté.

(Un enseignant d'Andorre)

- Appeler des réponses en terminant un message par une question. Un enseignant en particulier écrit, dans un style très spécifique, des messages courts sur un thème donné et conclut par une réponse afin d'encourager ses lecteurs à répondre.

Chacun est unique. Toi aussi. Quels que soient ton âge et ta nationalité, tu possèdes des qualités personnelles particulières qui te distinguent de la masse. ... Ce qui compte le plus, c'est l'attitude véritablement positive et les bonnes émotions au fond de toi qui te font te sentir unique. En quoi te sens-tu unique?

(Un enseignant de Pologne)

- Pour faire participer les élèves de manière explicite à des travaux grammaticaux. Aujourd'hui, la première chose que vous avez à faire est d'aller sur le site web suivant et de faire l'exercice qui traite de have/have got. Vous cliquez sur Pré-intermédiaire, puis sur Grammaire et enfin sur Groupe 3. Une fois terminé, vous écrivez sur le caractère de quelqu'un. Vous rédigez une courte description de quelqu'un que vous connaissez très bien: votre frère, sœur, mère, père ou meilleur(e) ami(e). Vous insérez également sa photo.

(Un enseignant de Slovénie)

Lisez les instructions que Dolors donne à ses élèves et écrivez sur tout ou partie de ce qu'elle mentionne et, s'il vous plaît, essayez d'utiliser le *present perfect*.

(Un enseignant d'Islande)

- Réagir aux messages d'autres enseignants et s'en inspirer.

Bonjour Dolors

J'aime vraiment beaucoup la manière dont vous enseignez à vos élèves par l'intermédiaire de votre blog, vous semblez le faire avec tant de facilité. J'apprends encore à votre contact, comme à celui de Barbara et de certains autres, et j'espère bientôt maîtriser tout cela.

(Un enseignant d'Islande)

- Comme forum où s'encourager les uns les autres et motiver les élèves.

Je tiens aussi à féliciter un(e) élève de la classe pour son blog. Il/elle a fait tout ce que j'avais demandé. Il/elle...

- a publié sa photo (dommage qu'on ne voie pas ses yeux).
- a envoyé tous les messages.
- a écrit de nombreux commentaires sur les messages d'autres élèves.
- a reçu un grand nombre de commentaires.
- a ajouté des amis à sa liste.
- a aussi utilisé la fonction "ping".
- a inséré des liens dans ses messages.
- a également bloqué depuis chez lui/elle. En fait, il/elle est celui/celle qui a bloqué le plus souvent!!

CONNAISSEZ-VOUS LE NOM DE CET(TE) ELEVE ? Si oui, indiquez-le dans un commentaire.

(Un enseignant d'Espagne)

L'utilisation de blogs par les élèves

- Ecrire pour trouver un ton et une manière de se présenter. Parfaitement évident dans le choix des thèmes.

Bonjour. Aujourd'hui, je voudrais vous parler de passe-temps ...

Bonjour tout le monde. Aujourd'hui, je vais vous parler de mon pays ...

Bonjour à vous tous. Aujourd'hui, je veux parler de livres et de lectures. J'aime beaucoup lire...

(Un élève d'Arménie)

Je suis bulgare et je suis une élève. Je suis née le 12 juillet 1990 à Vidin. Je voudrais être chanteuse aux États-Unis. J'adore écouter de la musique américaine – Eminem, Anastacia, 2Pac, Madonna. J'adore aussi acheter des vêtements, mais je voudrais des vêtements modernes. Je n'aime pas du tout lire.

(Une élève de Bulgarie)

- Se présenter, parler de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils n'aiment pas, de leurs préférences, de leurs sujets favoris (chanteurs, nourriture, passe-temps, etc.).

Je m'appelle Fabio, j'ai 17 ans. Je suis italien et éthiopien. J'habite à Rotterdam et j'étudie dans une école internationale. J'aime jouer au foot, écouter de la musique et sortir en boîte de nuit.

(Un élève de Hollande)

Je vais vous parler de mon groupe de rock slovène favori, Siddharta.

(Un élève de Slovénie)

Lieu: Barranquilla, Colombie.

Née d'un père libanais et d'une mère colombienne, elle a grandi en Colombie, mais elle écoute Led Zeppelin, The Cure, Police, les Beatles et Nirvana. Elle adore aussi les sonorités arabes. Shakira écrit des chansons dès l'âge de huit ans ! A treize ans, elle...

(Une élève de Chypre)

- Exprimer des opinions et des croyances.

Je pense qu'il faut choisir ses amis avec soin, notamment les amis proches. On ne peut pas faire confiance à tout le monde, mais quand quelqu'un a un ami, il doit lui faire confiance. Même s'il peut nous arriver d'être trahis, je pense que nous devons garder notre capacité à faire confiance aux autres.

(Un élève de Malte)

- Répondre aux demandes et questions des enseignants – cela est particulièrement visible lorsque tous les élèves rédigent des messages sur le même sujet.

Ma maison de rêve doit être grande et près de la mer. Elle doit avoir beaucoup de pièces et une magnifique cuisine. Dehors, il doit y avoir une piscine...

Notre maison de rêve... Ce serait une gigantesque maison indépendante blanche avec beaucoup de fenêtres. Elle serait située au bord de la mer.

(Des élèves de Finlande)

- Donner des nouvelles.

Aujourd'hui, quelques élèves qui viennent de Roumanie sont arrivés à notre école. Nous avons fait une grande fête, qui nous a beaucoup plu. Une fille a chanté. Les élèves vont rester à Steyr une semaine. Quelques élèves de notre école sont aussi allés en Roumanie l'année dernière.

(Une élève d'Autriche)

Les blogs se sont avérés parfaitement adaptables aux enseignants comme aux élèves. Les enseignants ont encore un grand rôle didactique à jouer dans le processus, car il se retrouvent inévitablement dans une situation où ils doivent à la fois aider leurs élèves à se servir de l'outil et promouvoir l'enseignement des langues.

La grande majorité des participants a apprécié l'expérience de blogage, en particulier en raison du dialogue et de l'esprit de réseau que cela favorise. Beaucoup attendaient impatientement des commentaires et, à vrai dire, ceux qui n'en recevaient aucun étaient plutôt déçus – ce qui montre bien qu'une communauté d'auteurs est vraiment née!

Références

Graves, D., *Writing: Teachers and children at work*, Heinemann, 1983.

Hannon, P., *Reflecting on literacy in education*. Londres, Routledge Falmer, 2000.

Huffaker, D., The Educated Blogger: Using Weblogs to Promote Literacy in the Classroom. *First Monday*, 9 (6), 2004, disponible à l'adresse suivante: http://firstmonday.org/issues/issue9_6/huffaker/index.html

Morrissey, F.A. "Write on! Creative Writing as Language Practice", http://www.teachingenglish.org.uk/think/write/creative_write.shtml 2003

Mortensen T. & Walker, J. "Blogging Thoughts: Personal Publication as an On-line Research Tool". A. Morrison (ed.). *Researching ICTS in context* (pp. 249-279). Université d'Oslo: InterMedia report 3/2000. Disponible à l'adresse suivante: http://www.intermedia.uio.no/konferanser/skikt02/docs/Researching ICTs_in_context-Ch11-Mortensen-Walker.pdf

Novelli, J. "Writing workshop", Disponible à l'adresse suivante: <http://content.scholastic.com/browse/article.jsp?id=4411> (consulté en ligne le 25 novembre 2006).

Power, B. "The Answer to Better Writing? Better Questions!" Disponible à l'adresse suivante: <http://content.scholastic.com/browse/article.jsp?id=4412>

Sampson, M.R., *The pursuit of literacy: Early reading and writing*, Iowa, Kendall Hunt, 1986.

Développement de la compétence écrite en cours de langue vivante

Helena Leja

Les enseignants, les formateurs, sans oublier les parents et les apprenants eux-mêmes, se posent la légitime question de la disparité, l'inégalité qui se creuse entre les compétences orales et écrites en langue étrangère, vu surtout que la méthode communicative de l'enseignement des langues favorise les premières. Dans le contexte scolaire, l'apprenant intègre plus souvent le rôle de locuteur, voire d'interlocuteur, que d'auteur de productions écrites. Il est plus souvent confronté à la situation où il s'oblige à comprendre le message adressé par l'enseignant ou d'autres apprenants, à le conceptualiser et à y réagir de façon appropriée, qu'à rédiger. En général, l'oral constitue un processus spontané et ancré dans la réalité quotidienne de la classe au détriment de l'écrit. Cette dissymétrie entre les deux types de compétences fait qu'un moment critique se fait sentir lorsque l'on demande à l'apprenant de formuler ses idées par écrit. Combien de rayures, de corrections, de recherches surviennent avant que son texte ne prenne sa forme définitive?

Les enjeux de l'écrit

L'écrit semble être cette compétence qui doit faire face à des difficultés supplémentaires, et notamment l'orthographe, la mise en forme, les paradigmes lexicaux (choix du registre linguistique) et grammaticaux (tels que les accords nécessaires, etc.). Néanmoins, toute activité écrite relève de deux principes primordiaux: celui de la **scription**, où les activités d'écriture mettent en jeu certains modèles, des opérations de reproduction (recette de cuisine, mode d'emploi, emploi du temps, etc.) et celui de l'**écriture créative**¹, exigeant la présence du « je », engageant ses opinions personnelles, ses sentiments, ses jugements de valeur, soumises toutes les deux au questionnement de la nature des renforcements pédagogiques qui permettent de les exercer.

Le contexte de l'enseignement/apprentissage a déjà beaucoup changé et il est en constante évolution. De nouveaux outils viennent « au secours » de l'élève, tel le blog, en rendant le processus de familiarisation aux langues plus attrayant et surtout plus efficace, car lié strictement à ce que l'apprenant aime, ce qu'il affronte au quotidien, ce

1 Notions de « scription » et « d'écriture » développées d'après Roland Barthes par Henri Boyer in L'écrit comme enjeu, Principe de scription et principe d'écriture dans la communication sociale, ENS de Fontenay-Saint-Cloud, Crédif, Didier, 1988

dont il sait se servir et ce qui est la technologie informatique. L'ordinateur et Internet deviennent une sorte de complément du manuel, du cahier d'exercices, une finalité et un lieu de stockage des productions des apprenants. Qui plus est, ceci ne relève nullement des recherches didactiques, mais des besoins du monde informatisé qui nous oriente vers les informations transmises par la voie électronique, captées par écrit, tels les méls, les sites web à caractère auditif ou non-auditif, exigeant une évolution des moyens par lesquels les gens se font comprendre et communiquent à distance.

Cependant, « la technologie n'a d'intérêt que lorsqu'elle est susceptible de mieux servir un projet éducatif »¹. Notre projet s'inscrit dans cette logique et propose aux enseignants et à leurs apprenants une plate-forme de communication personnalisée et collective en même temps, un outil « non dédié »² à expérimenter.

Le blog, « site web sur lequel un internaute tient une chronique personnelle ou consacrée à un sujet particulier »³, devient un moyen d'expression individuelle de l'apprenant dans un contexte d'interaction et d'échanges (grâce à la fonction *commentaire*) avec un public externe à la classe et à l'environnement direct de celui-ci. Il constitue un moyen alternatif d'acquisition de certaines compétences, et particulièrement de l'écrit, tout en exigeant une rigueur logique des contenus publiés et une certaine discipline formelle liée à la notion des registres linguistiques et à la mise en forme, car ce qui est accepté à l'oral ne l'est pas forcément à l'écrit. Il ne s'agit tout de même pas d'obliger tout de suite l'apprenant à rédiger en respectant les règles les plus illustres de l'écrit, mais de l'appivoiser peu à peu à des formes et modes d'écrire face aux façons de dire. Avec les blogs, on revalorise alors la capacité d'écriture. On « reconnaît non seulement son importance pour la communication, mais également la valeur formative de l'écrit »⁴.

Blog comme espace d'expression de l'apprenant

« Lorsqu'il écrit, l'élève s'inscrit dans la communauté discursive qu'est la classe: il joue son rôle d'élève en rencontrant des problèmes (plus facilement identifiables qu'en lecture, car la trace de l'écriture est permanente) et en se confrontant à ceux des autres élèves, en se référant à des écrits qui appartiennent à des genres scolaires. Il s'inscrit également dans une communauté de « lettrés », socialement valorisée; enfin, il intègre la communauté des auteurs: il apporte sa contribution par ses écrits et chaque apport fait évoluer le genre »⁵.

1 Geneviève Jacquinet, *L'école devant les écrans*, Paris, ESF, 1985

2 Notion proposée par Virginie Tremion, Master 2 Sciences du langage, Didactique des langues et des cultures, Université Charles de Gaulle, Lille 3

3 Petit Larousse, édition 2006

4 Odile Chantelauve, *Ecrire*, Hachette, 1998

5 Sylvie Plane, Académie de Créteil, intervention lors de la Journée académique sur la maîtrise des langues, le 5 juin 2002, in: <http://www.cndp.fr/>

Dans une perspective socio-constructiviste, l'apprenant d'un côté met donc en pratique les connaissances déjà acquises et, de l'autre, construit son propre développement à travers les interactions sociales lui imposant un effort de réflexion, le respect du lecteur potentiel ou des recherches linguistiques et formelles dictées par les besoins réels en communication. Dans cette optique, il réactive d'abord ses connaissances des formes relevant de la **scription**, en mobilisant les micro-systèmes de la langue lui permettant de se présenter, proposer des recettes, descriptions, comptes rendus objectifs des faits. Il commence à écrire de façon plus ou moins spontanée et simplifiée, en se basant sur certaines règles gérant le fonctionnement de ces types d'écrit. Par la suite, les commentaires reçus, voire le besoin de faire ses preuves, l'encouragent à proposer des énonciations à la dominante subjective, des formes personnalisées relevant des projets communicatifs liés à l'**écriture**, donc à la créativité qui constitue par ailleurs l'objectif principal à long terme.

Ainsi, l'écrit constitue-t-il à côté de la lecture la compétence de base ; il s'inscrit dans le contexte naturel et authentique de la communication sociale tout en cessant d'être une activité par excellence. L'apprenant y fait recours en prenant des notes, en faisant ses exercices en classe ou à la maison, en se préparant à des présentations individuelles ou collectives. Il commence à écrire de façon mécanique, automatique et arrive peu à peu à des formes même très complexes. Sa motivation s'accroît au fur à mesure vu que ses productions ont leurs destinataires et des intentions communicatives relatives à des situations réelles.

Blog en tant que réponse à des besoins psychologiques¹

En nourrissant son propre blog, chaque blogueur cherche à exprimer un/des besoin(s) particulier(s). Certains, par le biais de publications et de commentaires, tiennent à affirmer leur *Ego*, à se sentir valorisés et reconnus. Certains autres mettent en valeur leur appartenance à la blogosphère qui est une communauté de blogueurs dans laquelle chacun possède son identité, son caractère et une originalité qui le différencie des autres. Il y a en a également qui perçoivent le blog comme un moyen de s'exprimer en toute liberté, incognito (étant libres de choisir un pseudonyme), tout en restant anonymes et travaillant (lisant ou écrivant) de façon asynchrone, en respectant leur rythme individuel et leur propres intérêts qu'ils partagent avec les autres membres de la communauté. L'affirmation de soi-même et/ou aux yeux des autres nécessite tout de même des outils et moyens adéquats, le succès étant soumis à un certain nombre de conditions.

1 Selon le classement proposé sur le site : http://www.lesblogs.com/article.php3?id_article=45

Avantages de la participation au projet face au défi lié à l'écriture

La communauté de blogueurs, contrairement à la publication d'un blog individuel sur les sites qui en proposent, oblige l'apprenant à en devenir membre, ce qui signifie: prendre la responsabilité, donner à son apprentissage de la rigueur, respecter l'autre et partager en pleine sécurité¹. Tout échange virtuel se déroule dans un triple contexte:

- de la classe;
- de la classe correspondante;
- entre les enseignants, les invités et le grand public.

Ecrire avec la conscience d'être lu par un public si large oblige l'apprenant à être créatif, à se maîtriser, tout en suivant son propre rythme, non seulement sur le plan du choix de thèmes, mais aussi des aspects langagiers et formels tels que: comment j'écris? quelle(s) forme(s) j'utilise? qu'est-ce que je propose aux autres? Dans ce contexte, le succès et la réussite de l'apprenant semblent dépendre de la mise en oeuvre en concertation avec l'enseignant de quelques principes tels que:

- être conscient de l'objectif de la tâche;
- trouver et donner du sens, une signification à sa production;
- s'exprimer librement (même en cas de travail dirigé);
- pouvoir mettre en pratique les connaissances linguistiques et interdisciplinaires précédentes;
- avoir en vue l'interlocuteur/le correspondant;
- prévaloir la créativité sur le perfectionnisme grammatical et orthographique.

Afin de permettre à l'élève d'obtenir des résultats fructueux dans le cadre du projet, il a donc fallu le *préparer* à affronter les tâches, *l'assister* pendant la préparation de son/ses texte(s), lui *assurer le suivi après* la publication de sa création et le *pousser à lire et à répondre* aux autres.

Par ailleurs, les projets individuels d'écriture réalisés par les apprenants sont centrés autour de deux pôles: la connaissance de l'outil informatique et l'apprentissage de l'écrit proprement dit qui ont exigé un travail de préparation qui s'est déroulé en 2 étapes:

1. Prise de connaissance de l'outil afin de:

- connaître et comprendre le contexte et l'entourage informatique;

1 Ceci est lié à 2 raisons: le site est sécurisé et l'enseignant a le droit de modérer les messages.

- acquérir les compétences linguistiques et techniques qui permettent d'une part de naviguer facilement sur le site, de l'autre de le concevoir esthétique et agréable.

II. Apprentissage de l'écrit visant :

- l'acquisition des compétences linguistiques et culturelles indispensables pour communiquer ses propres idées et comprendre celles des autres;
- le renforcement de ces acquis par une pratique en classe, p.ex. à l'oral;
- la conception d'un texte écrit (exigeant un choix de forme et de contenu);
- la gestion et l'analyse du travail effectué;
- la publication du produit final sur le blog;
- la lecture et la réaction aux messages des autres sous forme de commentaires.

Une fois publiée, la *création* induit le travail du second acteur et notamment de l'enseignant qui prend le relais pour modérer (ou pas) les messages publiés et indiquer les corrections à apporter, les points de grammaire à réviser, le vocabulaire à s'approprier, etc. Les mêmes principes sont adoptés lors de la publication des commentaires, sauf que celle-ci laisse plus de liberté à l'apprenant. Les réactions-réponses aux messages des autres, bénéfiques pour le développement de la spontanéité individuelle, s'ancrent dans les conditions authentiques de la communication et deviennent une sorte de stimulant pour aller plus loin dans le processus d'apprentissage et d'auto-apprentissage.

Thématique abordée

A part le côté méthodologique, les enseignants se posent toujours la question du choix des thèmes et des formes écrites à proposer. L'analyse des blogs réalisés lors du projet permet de constater qu'aussi bien les sujets que les formes varient, tout en restant le plus souvent en lien avec les curricula. La variété de thèmes et de sujets semble être le garant primordial d'un non-ennui. Le blog a donc permis d'enrichir l'atelier scriptural des apprenants, de mettre en oeuvre certaines techniques d'écriture jusque-là rarement ou jamais pratiquées en classe.

L'apprenant ayant une double possibilité de s'exercer: en classe¹, suivi par l'enseignant, et à la maison² sans un soutien direct, a obtenu à sa disposition des outils que sont les sites de

1 Les sujets ont été le plus souvent proposés par les enseignants et en conformité avec le curriculum à respecter.

2 Les apprenants ont travaillé soit sur des sujets étudiés en classe, soit relevant de leur propre choix, ce qui constituait pour eux un plus grand défi.

blogs et la technique d'écriture, ainsi qu'une forte dose de liberté concernant d'un côté le choix de sujet, de l'autre de l'interlocuteur/du correspondant avec lequel il restait en contact, communiquait et échangeait sous forme de commentaires.

Voici des exemples de types de textes et de sujets développés dans les messages:

Type de texte écrit sur le blog	Caractère et contenu du texte publié
Argumentatif	<p>Opinions personnelles:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ critique de la Saint Valentin ▪ opinion sur l'amitié ▪ les relations avec les parents ▪ l'obésité ▪ la conduite automobile à Malte <p>Notes critiques de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ livres ▪ films ▪ spectacles
Référentiel	<p>Souvenirs de voyage:</p> <p>par exemple</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ voyage au Népal ▪ séjour en France d'une classe hollandaise <p>Informations en relation avec un site web visité:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ renvoi à Wikipedia <p>Histoire d'un pays, d'un lieu ou d'un événement:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ bref aperçu des événements historiques en France ▪ renseignements sur la ville de Ljubljana ▪ informations sur la forteresse médiévale « Baba Vida » ▪ sur la ville de Saint Georges en Bulgarie ▪ éléments de l'histoire des Jeux olympiques
Narratif	<p>Journal de voyage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ le journal tenu par les apprenants hollandais lors de leur séjour en France
Explicatif	<p>Biographies des chanteurs/groupes de musique:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ une grande revue de musiciens et groupes sur les blogs de la majorité des apprenants

Type de texte écrit sur le blog	Caractère et contenu du texte publié
	<p>Compte-rendu d'un événement:</p> <p><i>personnel:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ week-ends ▪ sorties: visites au musée, à la radio <p><i>familial:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ anniversaire <p><i>public:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fête de la francophonie ▪ carnivals à Malte et en Slovénie ▪ Fête de Saint Patrick en Irlande <p>Présentation des traditions et coutumes dans différents pays:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ traditions de Pâques ▪ déguisement de carnaval
Descriptif	<p>Descriptions des villes:</p> <p>Por exemple</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ de la ville de Prague (République Tchèque) ▪ de Vidin (Bulgarie) <p>Descriptions des personnes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ des amis (leurs traits de caractère)
Impressif	<p>Vœux à l'occasion de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ la Saint Valentin ▪ la Journée de la femme ▪ Pâques ▪ la Fête des mères ▪ la Fête du vin en Bulgarie
Expressif	<p>Rêves, projets:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présents surtout sur les blogs des bacheliers envisageant leur futur
Rhétorique ou poétique	<p>Poèmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ sur le vécu ▪ les sentiments des apprenants

Type de texte écrit sur le blog	Caractère et contenu du texte publié
Prescriptif	Recette de cuisine: <ul style="list-style-type: none"> ▪ gratin dauphinois ▪ soupe au poulet

Blogs et échanges interculturels

Dans le type de projets coopératifs où les participants sont le plus souvent hétéro-culturels ou représentent des cultures différentes, l'enseignant est confronté à un défi supplémentaire. Il a pour tâche d'enseigner non seulement la langue et la culture avec leurs aspects particuliers, mais il est amené aussi à se questionner sur la nature des enchaînements possibles entre la culture d'un natif francophone et celle de ses apprenants. Les contacts établis à travers les blogs ont inévitablement donné l'occasion à des échanges interculturels ou de mise en place d'une dynamique d'acculturation stimulée par les participants eux-mêmes et équilibrée par les enseignants.

Pourquoi donc écrire ?

Tout écrit hébergé sur un porteur électronique (et principalement sur un blog) dans un contexte spatio-temporel contribue à la mise en oeuvre des principes d'une didactique revalorisant l'utilisation de la langue par ou pour l'action où l'acquisition des compétences langagières s'opère selon un vecteur horizontal ; notamment, la langue n'est pas seulement un objectif, mais elle constitue un outil pour atteindre un but et notamment pour communiquer, s'inscrire dans une communauté, affirmer son identité, sa différence et son authenticité.

Ainsi la réponse à la question initiale « pourquoi écrire ? » oscille-t-elle autour des axes suivants:

- pour nouer une communication sans entraves;
- abolir les frontières (Internet le permet sans faille);
- transmettre la réalité de chacun (le blog étant une sorte de *journal intime* en ligne), une réalité qui enrichit et oriente vers l'autre;
- écrire, c'est aussi mettre à l'épreuve son esprit critique;
- prendre du recul par rapport au contenu rédigé, l'examiner a posteriori, le repenser de façon rationnelle.

En définitive, les nouvelles conditions de stockage de l'information, telles que le blog, permettent « d'étendre la communication au-delà du simple contact personnel »¹ et rendent les relations humaines plus ouvertes, menant vers la compréhension et la connaissance mutuelles via Internet. Ces dernières relèvent d'un apprentissage coopératif lié à la nouvelle génération de supports que sont les outils numériques, électroniques et qui apportent un complément aux méthodes dites « traditionnelles ». La préoccupation principale concernera donc l'aménagement de l'espace pédagogique de façon à ce qu'ils y trouvent leur juste place.

Bibliographie et sitographie

Boyer Henri, *L'écrit comme enjeu, Principe de scription et principe d'écriture dans la communication sociale*, ENS de Fontenay-Saint-Cloud, Crédif, Didier, 1988.

Chantelauve Odile, *Ecrire*, Hachette, 1998.

Goody Jack, *Ecriture, esprit critique*, « La Raison graphique », in *L'Aspéri-livre*, Textes, Fontenay St Cloud, 1989.

Jacquinet Geneviève, *L'école devant les écrans*, Paris, ESF, 1985.

Petit Larousse, édition 2006.

Plane Sylvie, Académie de Créteil, intervention lors de la Journée académique sur la maîtrise des langues, le 5 juin 2002, <http://www.cndp.fr/>.

Tremion Virginie, « Le blog, un outil pour l'enseignement du FLE », *Master 2 Sciences du langage, Didactique des langues et des cultures*, Université Charles de Gaulle, Lille 3.

Les sites:

http://www.lesblogs.com/article.php3?id_article=45

http://membres.lycos.fr/scoladoc/page_typtext.htm

http://www.oasisfle.com/documents/typologie_textuelle.HTM

1 Jack Goody, *Ecriture, esprit critique*, La Raison graphique, in *L'Aspéri-livre*, Textes, Fontenay St Cloud, 1989

Caractéristiques d'une plate-forme de rédaction de blogs à visée éducative

Mario Camilleri

Nos élèves ont radicalement changé. Ils ne sont plus ceux pour lesquels notre système éducatif a été conçu.

(Prensky 2001)

Les blogs ont été l'une des premières applications du Web 2.0 à jouir d'une popularité à grande échelle. Ils sont aussi la première qui ait eu un impact sur l'enseignement, le blogage éducatif constituant sans doute l'une des réussites les plus visibles du Web 2.0 de ces dernières années.

A l'origine, les rôles respectifs des producteurs et des consommateurs de contenus web étaient clairement définis, les derniers n'ayant besoin que de connaissances et de ressources minimales, puisqu'ils n'avaient qu'un contrôle – au mieux – limité sur le contenu, tandis que les premiers devaient avoir des compétences avancées en matière de production et disposer d'outils spécifiques pour créer, gérer et présenter les pages web (Lindahl et Blount, 2003).

Plates-formes de rédaction de blogs

Les plate-formes de rédaction de blogs ont modifié ces rôles à trois grands égards:

- en simplifiant les processus de production, de présentation et de publication des contenus web grâce à des éditeurs de texte WYSIWYG et des modèles prédéfinis, elles permettent désormais à quiconque de publier sur le web;
- en proposant aux consommateurs de contenus des mécanismes d'abonnement (le flux RSS, en général, ou un protocole de syndication similaire), elles donnent la possibilité de créer des pages qui synthétisent les informations provenant d'autres blogs d'intérêt;
- en permettant aux utilisateurs de faire des références croisées entre blogs grâce à des mécanismes de rétroliens tels que le *trackback* et le *pingback*, elles ont ouvert la voie à des « communautés de pratique » en ligne (Wenger 1998).

La plupart des blogs éducatifs reposent sur l'une des nombreuses plate-formes de rédaction de blogs génériques, commerciales ou libres, qui sont disponibles sur le marché, telles que Manila ou les hébergeurs gratuits Blogger et WordPress. Ces plate-

formes n'ont pas été créées dans un but éducatif et ne reflètent pas forcément les types d'interaction que l'on peut retrouver entre enseignants et élèves, ni entre élèves eux-mêmes, dans un contexte d'apprentissage traditionnel. Ce n'est pas une mauvaise chose en soi – en fait, cela peut même permettre de remettre en cause un modèle éducatif habituellement centré sur l'enseignant, pour adopter une approche plus ouverte et davantage axée sur les échanges entre les élèves.

Le *Class Blogmeister* de David Warlick (<http://classblogmeister.com>) est, à la connaissance de l'équipe du projet, la seule plate-forme de rédaction de blogs à avoir été spécifiquement créée pour l'enseignement. Cependant, pour étudier les problèmes soulevés par la conception d'une plate-forme de rédaction de blogs éducative, il a été décidé d'en construire une à partir de la base la plus simple: une interface de blogage de base à laquelle des spécificités pourraient être ajoutées au fur et à mesure que les besoins et les attentes des enseignants et des élèves se préciseraient avec l'expérience.

Dans une étude très importante, David Squires (1999) défend le principe de la « conception fluctuante » des logiciels éducatifs – un type de conception qui apporte aux étudiants suffisamment de liberté et de souplesse pour « faire écho à leurs besoins ». Squires émet l'hypothèse suivante: puisque l'éducation est (selon le modèle constructiviste) une activité essentiellement subversive, les logiciels éducatifs doivent être conçus en intégrant cette subversion. Dans ce contexte, le rôle du concepteur consiste à prévoir un ensemble de caractéristiques que l'apprenant pourra réorganiser de diverses manières afin de les mettre au service de ses objectifs personnels. En élaborant la plate-forme destinée au projet, l'équipe s'est efforcée de trouver un juste milieu entre souplesse et facilité d'utilisation.

Aperçu de la conception

Ce qui distingue cette plate-forme de rédaction de blogs en termes de conception réside essentiellement dans les grands objectifs suivants. Elle doit:

- permettre aux enseignants de corriger les écrits de leurs élèves et d'en contrôler la publication;
- fournir aux élèves un environnement favorable où développer leurs compétences rédactionnelles;
- offrir aux enseignants en langues et à leurs élèves une communauté sûre et fermée au sein de laquelle expérimenter les blogs dans le contexte scolaire;
- offrir des mécanismes favorisant la construction de réseaux amicaux entre élèves, leur dialogue, les références hypertextes d'un blog à l'autre;
- permettre à l'utilisateur de construire et de personnaliser sa propre plate-forme.

Les objectifs de conception de la plate-forme incluait une interface basique de sélection des fonctionnalités d'un clic de souris, de façon à ce que l'utilisateur n'ait pas besoin de connaître le langage HTML. Cette interface intuitive devait ressembler au maximum à un traitement de texte malgré les contraintes spécifiques d'une application web multisystème.

Elle se devait de fonctionner sous le plus grand nombre de systèmes possibles, mais ne pas inclure de *plug-in* comme le Java ou le Flash, avec simplement un usage limité du Javascript. De plus, le programme devait fonctionner sur IIS, ASP et Microsoft Access pour la gestion de la base de données. Access s'est révélé inadapté pour des communautés de plus de 600 utilisateurs: le choix d'une base de données telle que MySQL ou Microsoft SQL Server aurait été plus judicieux.

Déconstruction des blogs

Un blog est ici défini comme une séquence de messages (parfois appelés articles par analogie avec le journalisme), chacun comptant éventuellement un titre et au plus une image, organisés par ordre chronologique du plus récent au plus ancien, publiés sur plusieurs pages, les plus récents apparaissant en tête. Les blogs sont fondamentalement une technologie simple – leur force vient justement de la variété et de la liberté offertes par cette simplicité.

La plate-forme conçue ici devait permettre aux utilisateurs d'organiser la liste de messages – en les créant, en les modifiant et éventuellement en les supprimant. La simplicité d'utilisation est ici de la plus grande importance, y compris au prix d'une moindre flexibilité. C'est donc par une interface basique de visualisation immédiate du résultat¹ que se devait d'apparaître l'éditeur de texte, de façon à ce qu'aucun utilisateur n'ait à se servir du code HTML. Evidemment, quelques utilisateurs ont trouvé ce mode trop restrictif, en particulier parce que le Web 2.0 demande parfois d'intégrer un code défini à chaque message (par exemple, pour prouver que l'on est l'auteur d'un blog auprès de services tels que Technorati). Ainsi le code HTML a-t-il ensuite été autorisé sous le traitement de texte, pour permettre aux utilisateurs de travailler directement sous HTML s'ils le voulaient, au prix d'une sécurité potentiellement moindre.

Navigation dans la blogosphère

En outre, le logiciel devait être capable de supporter une vaste communauté d'élèves – car sans cette communauté, les élèves ne trouveraient pas forcément un public à leurs

1 On a utilisé ici le logiciel libre de traitement de texte pour blog créé par Frederico Caldeira Knabben. Celui-ci est distribué sous la licence GPL et disponible sur <http://www.fckeditor.net/>.

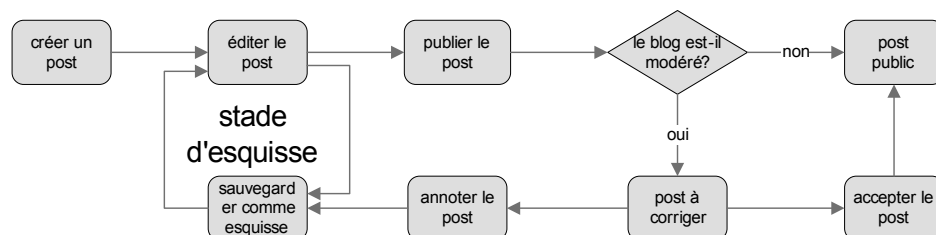
écrits. Parce qu'on s'attendait à une communauté de plus de 600 personnes (environ 20 écoles et 30 élèves par école), il était nécessaire de quelque peu organiser les blogs de manière logique, pour que la navigation au sein de la blogosphère soit facilitée. C'est une structure hiérarchique qui a été adoptée: les propriétaires des blogs devaient créer et éventuellement modérer leurs « sous-blogs ». Ainsi les blogs ont-ils été regroupés en deux groupes suivant les niveaux de langues. Chacun contenait un certain nombre de blogs tenus par les enseignants, qui eux-mêmes incluaient plusieurs blogs d'apprenants. Cette structure était suffisamment flexible pour offrir une grande variété de configurations: par exemple, certaines écoles préféraient avoir un blog unique renvoyant à plusieurs blogs d'enseignants, tandis que les enseignants pouvaient créer des blogs inter-classes s'ils le désiraient. Cette organisation hiérarchique des blogs a reflété avec succès la hiérarchie traditionnelle du monde éducatif.

Il était cependant aussi souhaitable de permettre une navigation dans cette blogosphère sur un mode moins hiérarchique, en suivant des liens hypertextes différents, qui reflètent mieux les affinités sociales entre élèves. Les utilisateurs pouvaient donc sélectionner des « copains de blog » dans toute la communauté et faire apparaître leur lien sur leur page. Une fonction réciproque permettait aux utilisateurs de lister les blogueurs qui les avaient choisis comme copains. On espérait que cette fonctionnalité permettrait le développement de liens entre les différentes classes et les différents pays.

Le système de correspondance de 1 à 1 est au cœur de la conception de la plate-forme: un seul blog par utilisateur, un seul utilisateur par blog. Mais rétrospectivement, cette limitation a été jugée très abusive. Le temps et l'expérience ont montré qu'il aurait été préférable de permettre à certains utilisateurs d'ouvrir plusieurs blogs ou à plusieurs utilisateurs d'écrire sur le même blog (un blog communautaire), ou même de permettre à certains élèves de ne pas avoir de blog (en leur offrant un vrai rôle d'observateur).

Organisation du travail

L'organisation adoptée est illustrée sur le schéma suivant:



Ce modèle a été pensé pour refléter le processus d'écriture dans les cours de langues, les élèves passant par un grand nombre de révisions, seuls ou accompagnés par l'enseignant, avant que leur travail ne soit considéré comme publiable.

Le cycle de relecture permet à chaque élève de créer un message et de le corriger si nécessaire avant de l'envoyer à son enseignant. Parce que nous avons appris d'un autre projet du CELV que certains enseignants en langues sont très préoccupés par l'exactitude et la nature de ce que publient leurs apprenants, une fonction de modération a été introduite: ainsi les enseignants pouvaient-ils choisir de modérer les écrits de leurs élèves avant la publication. Ils pouvaient aussi choisir de ne pas modérer, car quelques-uns appelaient à une plus grande responsabilité et liberté des élèves, mais la plupart ont préféré garder le contrôle éditorial sur la production de leur classe.

Modération du blog

Ce mécanisme simple de modération s'est parfois avéré inapproprié: rétrospectivement, un système plus flexible qui aurait permis à tout enseignant, ou même à un groupe d'enseignants, d'assumer la responsabilité éditoriale du blog d'un apprenant aurait été préférable.

Deux décisions de conception prises en matière de modération ont été assez controversées:

- Les élèves ne pouvaient plus éditer ou supprimer leur message une fois qu'il avait été validé par l'enseignant. Cela était prévu pour éviter à l'enseignant de devoir réviser le message à chaque fois qu'un élève apportait la plus légère modification. Les élèves ont trouvé ce système très contraignant, même si on peut dire aussi que ça les encourageait à prendre leurs responsabilités sur ce qu'ils publiaient: un article en ligne passe dans le domaine public et toute clarification ou développement que l'auteur veut y apporter devrait se faire par un autre article ou un addendum.
- Les commentaires n'étaient pas modérés. Cela visait principalement à encourager le dialogue entre élèves en éliminant le délai imposé par la validation des commentaires.

La fonction de modération était associée à une fonction d'annotation destinée à faciliter les échanges privés entre enseignants et élèves – un enseignant pouvait annoter un message présenté par un élève à la modération avec un commentaire utile avant de le renvoyer pour révision. Ce procédé reflète les corrections et appuis que l'enseignant apporte souvent en matière de rédaction. Cette fonctionnalité n'a cependant pas été très utilisée par les enseignants.

Comptes utilisateur et sécurité du blog

Dron (2006) a avancé l'idée qu'il fallait d'abord offrir aux élèves les moyens de s'exercer dans un environnement sûr pour renforcer leur confiance en eux, avant qu'ils

ne s'aventurent dans l'immensité des communautés virtuelles. Il relate la consternation de certains élèves blogueurs au sein de son cours quand ils ont commencé à recevoir des spams et des rétroliens de sites pornographiques ou de jeux.

Pour protéger la sécurité des élèves au sein de ce projet, chacun d'entre eux s'est vu attribuer un compte protégé qui masquait ses informations personnelles. Les élèves pouvaient choisir le pseudonyme de leur choix pour préserver leur anonymat, mais aussi indiquer ou non une adresse e-mail sur leur profil. Quand leur adresse était indiquée, elle n'était accessible que par les membres de la communauté. De même, les commentaires n'étaient possibles qu'au sein de la communauté, ce qui a facilité le contrôle des abus.

Ces mesures de sécurité contrastent avec le propre désir de visibilité des élèves, qui veulent souvent se promouvoir en ligne, en publiant sur leur blog leur photo, leur e-mail et même leurs informations personnelles. Vu la demande d'une plus grande visibilité sur Internet tant de la part des enseignants que des élèves, l'accès au profil personnel fut ouvert en partie, pour inclure les contacts Skype et les abonnements Technorati.

Promouvoir le dialogue et l'esprit de communauté

Promouvoir le dialogue entre élèves étaient l'un des grands objectifs de l'utilisation des blogs pour l'enseignement des langues. Plusieurs chercheurs (Kurahila et al. 2002, Nardi et al. 2004, Williams & Jacobs 2004, Du et al. 2005) attestent de l'influence positive du dialogue social offert par les communautés de blogs sur l'enseignement.

Deux mécanismes incitant aux échanges ont été incorporés à la plate-forme: les commentaires et les rétroliens. Les commentaires sont un mode de dialogue traditionnel sur les forums Internet, chaque utilisateur pouvant réagir à un message. Ce type de dialogue relègue les commentaires à un rôle secondaire car, de par leur nature intrinsèque, ceux-ci n'ont pas le statut d'article. Même si les commentaires ont leur usage, le blogage promeut un autre type de dialogue, avec des blogueurs répondant par un article à un article d'un autre blog.

Pour développer un dialogue sous ce paradigme, un article en commentant un autre doit comporter des liens réciproques. Le système des rétroliens a été conçu pour répondre à ce besoin de manière automatique. Pour les besoins de notre projet, une forme limitée du protocole de *pingback* (Langridge & Hickson 2002) a été utilisée: elle fonctionnait uniquement entre les blogs de notre plate-forme. Dans certains navigateurs, il était possible de copier un lien en déplaçant simplement son permalien¹ vers la fenêtre de texte. Néanmoins, le *pingback* n'a pas fait l'unanimité auprès des élèves, mais le problème était plus conceptuel que technique.

1 Un code assigné en permanence identifiant de manière unique un article de blog.

Personnalisation et autres fonctionnalités

L'importance de la personnalisation dans un environnement numérique est bien connue (AoC NILTA 2006). Les deux principaux éléments de la personnalisation sont la customisation – qui permet aux élèves de reconfigurer leur espace d'apprentissage en fonction de leur style d'apprentissage; et la propriété – qui permet aux élèves de créer et gérer leur identité virtuelle. Une simple interface a été développée pour permettre aux utilisateurs de choisir parmi quarante mises en page prédéfinies. Même si rien n'était prévu pour que les élèves personnalisent entièrement leur blog, au moins deux d'entre eux ont développé leur propre codage HTML/CSS, qui a été intégré à la plate-forme.

D'autres fonctionnalités ont été introduites, au fur et à mesure des demandes et attentes émises par les enseignants et les élèves. Le flux de syndication a été demandé par certains enseignants pour pouvoir garder une trace de ce que leur classe postait. La découverte du RSS2, couplée avec la possibilité d'exporter une liste de blogs dans un format OPML, a permis à certains enseignants de s'abonner rapidement à tous les blogs sur lesquels ils voulaient garder un oeil, avec des agrégateurs d'actualités comme Bloglines (<http://www.bloglines.com/>) et SharpReader (<http://www.sharpreader.net/>).

La capacité à exporter des blogs a été une des fonctionnalités les plus demandées. Certains enseignants voulaient que leurs élèves incluent leur blog dans leur portfolio scolaire sous forme imprimée: un mécanisme qui listait messages, commentaires et photos a été créé, produisant une page reproductible par l'imprimante. D'autres enseignants voulaient exporter les blogs vers d'autres plate-formes, commerciales ou gratuites. Comme il n'existe cependant pas de format standard pour les blogs, il a été choisi d'utiliser le format MoveableType, supporté par un grand nombre de plates-formes. Enfin, exporter un blog sous ce format en permettait sa sauvegarde, même si la plate-forme ne comporte pas encore la fonction d'importation qui serait complémentaire.

Références

- AoC NILTA, *Position Paper: Personalisation in Electronic Environments* Nov 2006, disponible en ligne à l'adresse suivante :
<http://aocnilta.co.uk/2006/11/15/personalisation-2/>
- Dron, J., "Controlling Learning" *The Proceedings of the Sixth IEEE International Conference on Advanced Learning Technologies (ICALT'06)*, 2006 pp. 1131-1132
- Du, H.S. & Wagner, C., "Learning with Weblogs: An Empirical Investigation", *The Proceedings of the 38th IEEE Hawaii International Conference on System Sciences* 2005, pp.1-9

- Kurhila J., Miettinen M., Nokelainen P., & Tirri H. "Use of Social Navigation Features in Collaborative E-Learning", présenté lors de la manifestation E-Learn 2002, Montréal, Canada, 2002.
- Langridge, S. & Hickson, I. *Pingback 1.0 Specification*, 2002
<http://www.hixie.ch/specs/pingback/pingback> (visited 10 January 2007)
- Lindahl, C., & Blount, E., "Weblogs: Simplifying Web Publishing", *IEEE Computer Magazine*, November 2003, pp. 114-116.
- Nardi, B.A., Schiano, D.J. & Gumbrecht, M., "Blogging as Social Activity, or, Would You Let 900 Million People Read Your Diary?" *Proceedings of the ACM conference on Computer Supported Cooperative Work*, Nov 6-10 2004 Chicago, Illinois pp. 222-231.
- Prensky, M., "Digital Natives, Digital Immigrants", *On the Horizon*, NCB University Press, vol. 9, n° 5, octobre 2001
- Squires, D., "Educational Software and Learning: Subversive Use and Volatile Design", *The Proceedings of the 32nd IEEE Hawaii International Conference on System Sciences* 1999, pp. 1-7
- Wenger E., "Communities of Practice: Learning as a Social System", *The Systems Thinker*, vol. 9, n° 5 June 1998.
- Williams, J.B. & Jacobs, J. "Exploring the use of blogs as learning spaces in the higher education sector", *Australian Journal of Educational Technology*, 2004, 20(2), 232-247

Les auteurs

Mario CAMILLERI

Mario Camilleri est responsable des programmes d'informatique et de TIC dans le cadre de la formation initiale et continue des enseignants au sein du département des mathématiques, des sciences et des techniques de la faculté de l'éducation à l'Université de Malte. Il est membre de l'ACM (Association pour la machinerie informatique) et de l'IEEE (Institut pour les ingénieurs électriciens et électroniciens) et ses recherches portent sur la conception et la sémantique des langages de programmation, la formation des enseignants en informatique et les environnements d'apprentissage virtuels.

Valerie SOLLARS

Valerie Sollars est chargée, au sein du département d'enseignement primaire de la faculté de l'éducation, de l'élaboration et de la gestion du programme de formation des enseignants intervenant auprès de la petite enfance. Ses recherches portent notamment sur l'acquisition du langage et des notions de lecture et d'écriture, l'enseignement de l'anglais en tant que deuxième langue et l'utilisation des TIC avec les jeunes apprenants.

Helena LEJA

Enseignante de français, formatrice d'enseignants et responsable de la section française au Collège de formation des maîtres de langues étrangères à Rzeszów, en Pologne. Formatrice pour la chaîne de télévision TV5 et animatrice de plusieurs stages « Apprendre et enseigner avec TV5 » en Pologne et à l'étranger. Tutrice des mémoires de fin d'études portant sur l'exploitation des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du FLE. Co-animatrice du projet « Technologies de l'information et de la communication et les jeunes apprenants de langues » du CELV à Graz.

Peter FORD

Peter Ford a suivi un cursus d'études néerlandaises modernes à l'Université de Hull, où il a obtenu son diplôme en 1991. Il a ensuite étudié dans le cadre d'une maîtrise en études spécialisées à l'Université Erasmus de Rotterdam et à l'Université de Hull, obtenant une mention en 1993. Après quelques années à enseigner au Royaume-Uni, il s'est installé aux Pays-Bas où il est intervenu pendant cinq ans dans le primaire et le secondaire à l'école britannique d'Amsterdam. Il croit en l'enseignement-plaisir et veut que les élèves apprennent également en s'amusant. Il s'efforce avec enthousiasme de tirer profit du potentiel éducatif des technologies de l'information et de la communication. Il est actuellement consultant en chef chez ICT4Schools Ltd au Royaume-Uni; il y dirige l'initiative Weblogs4Schools.

Agents de vente des publications du Conseil de l'Europe

Sales agents for publications of the Council of Europe

BELGIUM/BELGIQUE
La Librairie européenne SA
50, avenue A. Jonnart
B-1200 BRUXELLES 20
Tel.: (32) 2 734 0281
Fax: (32) 2 735 0860
E-mail: info@libeurop.be
<http://www.libeurop.be>

Jean de Lannoy
202, avenue du Roi
B-1190 BRUXELLES
Tel.: (32) 2 538 4308
Fax: (32) 2 538 0841
E-mail: jean.de.lannoy@euronet.be
<http://www.jean-de-lannoy.be>

CANADA
Renouf Publishing Company Limited
5369 Chemin Canotek Road
CDN-OTTAWA, Ontario, K1J 9J3
Tel.: (1) 613 745 2665
Fax: (1) 613 745 7660
E-mail: order.dept@renoufbooks.com
<http://www.renoufbooks.com>

CZECH REPUBLIC/RÉP. TCHÈQUE
Suweco Cz Dovož Tisku Praha
Ceskomoravska 21
CZ-18021 PRAHA 9
Tel.: (420) 2 660 35 364
Fax: (420) 2 683 30 42
E-mail: import@suweco.cz

DENMARK/DANEMARK
GAD Direct
Fiolstaede 31-33
DK-1171 KOBENHAVN K
Tel.: (45) 33 13 72 33
Fax: (45) 33 12 54 94
E-mail: info@gadirect.dk

FINLAND/FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa
Keskuskatu 1, PO Box 218
FIN-00381 HELSINKI
Tel.: (358) 9 121 41
Fax: (358) 9 121 4450
E-mail: akatilaus@stockmann.fi
<http://www.akatilaus.akateeminen.com>

GERMANY/ALLEMAGNE
AUSTRIA/AUTRICHE
UNO Verlag
August Bebel Allee 6
D-53175 BONN
Tel.: (49) 2 28 94 90 20
Fax: (49) 2 28 94 90 222
E-mail: bestellung@uno-verlag.de
<http://www.uno-verlag.de>

GREECE/GRÈCE
Librairie Kauffmann
Mavrokordatou 9
GR-ATHINAI 106 78
Tel.: (30) 1 38 29 283
Fax: (30) 1 38 33 967
E-mail: ord@otenet.gr

HUNGARY/HONGRIE
Euro Info Service
Hungexpo Europa Kozpont ter 1
H-1101 BUDAPEST
Tel.: (361) 264 8270
Fax: (361) 264 8271
E-mail: euoinfo@euoinfo.hu
<http://www.euoinfo.hu>

ITALY/ITALIE
Libreria Commissionaria Sansoni
Via Duca di Calabria 1/1, CP 552
I-50125 FIRENZE
Tel.: (39) 556 4831
Fax: (39) 556 41257
E-mail: licos@licosa.com
<http://www.licosa.com>

NETHERLANDS/PAYS-BAS
De Lindeboom Internationale Publikaties
PO Box 202, MA de Ruyterstraat 20 A
NL-7480 AE HAAKSBERGEN
Tel.: (31) 53 574 0004
Fax: (31) 53 572 9296
E-mail: lindeboo@worldonline.nl
<http://home-1-orlondonline.nl/~lindeboo/>

NORWAY/NORVÈGE
Akademika, A/S Universitetsbokhandel
PO Box 84, Blindern
N-0314 OSLO
Tel.: (47) 22 85 30 30
Fax: (47) 23 12 24 20

POLAND/POLOGNE
Główna Księgarnia Naukowa
im. B. Prusa
Krakowskie Przedmieście 7
PL-00-068 WARSZAWA
Tel.: (48) 29 22 66
Fax: (48) 22 26 64 49
E-mail: inter@internews.com.pl
<http://www.internews.com.pl>

PORTUGAL
Livraria Portugal
Rua do Carmo, 70
P-1200 LISBOA
Tel.: (351) 13 47 49 82
Fax: (351) 13 47 02 64
E-mail: liv.portugal@mail.telepac.pt

SPAIN/ESPAGNE
Mundi-Prensa Libros SA
Castelló 37
E-28001 MADRID
Tel.: (34) 914 36 37 00
Fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
<http://www.mundiprensa.com>

SWITZERLAND/SUISSE
Adeco - Van Diemen
Chemin du Lacuez 41
CH-1807 BLONAY
Tel.: (41) 21 943 26 73
Fax: (41) 21 943 36 05
E-mail: info@adeco.org

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI
TSO (formerly HMSO)
51 Nine Elms Lane
GB-LONDON SW8 5DR
Tel.: (44) 207 873 8372
Fax: (44) 207 873 8200
E-mail: customer.services@theso.co.uk
<http://www.the-stationery-office.co.uk>
<http://www.itsofficial.net>

**UNITED STATES and CANADA/
ÉTATS-UNIS et CANADA**
Manhattan Publishing Company
468 Albany Post Road, PO Box 850
CROTON-ON-HUDSON,
NY 10520, USA
Tel.: (1) 914 271 5194
Fax: (1) 914 271 5856
E-mail: Info@manhattanpublishing.com
<http://www.manhattanpublishing.com>

FRANCE
La Documentation française
(Diffusion/Vente France entière)
124 rue H. Barbusse
93308 Aubervilliers Cedex
Tel.: (33) 01 40 15 70 00
Fax: (33) 01 40 15 68 00
E-mail: vel@ladocfrancaise.gouv.fr
<http://www.ladocfrancaise.gouv.fr>

Librairie Kléber (Vente Strasbourg)
Palais de l'Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
Fax: (33) 03 88 52 91 21
E-mail: librairie.kleber@coe.int

Council of Europe Publishing/Editions du Conseil de l'Europe
F-67075 Strasbourg Cedex

Tel.: (33) 03 88 41 25 81 – Fax: (33) 03 88 41 39 10 – E-mail: publishing@coe.int – Website: <http://book.coe.int>

BLOGS

Blogs dans l'enseignement des langues vivantes

Blogs dans l'enseignement des langues vivantes

Mario Camilleri, Peter Ford, Helena Leja, Valerie Sollars

Les journaux web (ou blogs), décrits par certains comme des services d'édition pour tous à un clic de souris, sont peut-être l'élément le plus visible des technologies du Web 2.0. Un commentateur décrit les blogs comme «d'impressionnants actes spontanés de journalisme décentralisé», alors qu'un autre parle de la capacité qu'ils ont à «faire passer les auteurs comme les lecteurs du statut d'auditoire à celui de public et du rôle de consommateur à celui de créateur».

La présente publication est le produit, entre autres aboutissements, d'un projet du CELV qui a étudié durant trois ans la conception de plateformes éducatives de rédaction de blogs et leur utilisation dans le cadre de cours de langues. Elle s'adresse à l'enseignant en langues audacieux qui souhaite exploiter le potentiel interactif d'Internet dans son cours de langues, au formateur d'enseignants qui veut mettre l'accent sur un paradigme constructiviste à tendance sociale et au concepteur de logiciels éducatifs qui cherche à créer des outils éducatifs flexibles incorporant la notion de «subversion».

Le CD inclus contient le corpus entier des blogs créés par les participants au projet (plus de 4 000 messages et quelque 9 000 commentaires) – défauts compris, ainsi que le prototype de plateforme éducative de rédaction de blogs développé pour ce projet, qui est proposé ici en code source libre sous la Licence publique générale GNU.

Le Conseil de l'Europe regroupe aujourd'hui quarante-sept Etats membres, soit la quasi-totalité des pays du continent européen. Son objectif est de créer un espace démocratique et juridique commun, organisé autour de la Convention européenne des Droits de l'Homme et d'autres textes de référence sur la protection de l'individu. Créé en 1949, au lendemain de la seconde guerre mondiale, le Conseil de l'Europe est le symbole historique de la réconciliation.



<http://www.coe.int>

ISBN
978-92-871-6275-5



<http://book.coe.int>
Editions du Conseil de l'Europe

15€/25US\$